Porównanie tłumaczeń Izajasza 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nad wszystkimi wysokimi górami i nad wszystkimi wzniosłymi wzgórzami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nad wszystkimi strzelistymi górami, nad wszystkimi wzniosłymi wzgórzami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przeciwko wszystkim wysokim górom i przeciwko wszystkim wyniosłym pagórkom; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I na wszystkie góry wysokie, i na wszystkie pagórki wyniosłe; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i na wszytkie góry wysokie, i na wszytkie pagórki wyniosłe, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | przeciw wszystkim górom niebotycznym i przeciw wszystkim pagórkom wyniosłym, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nad wszystkimi wysokimi górami i nad wszystkimi sterczącymi pagórkami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | przeciw wszystkim wysokim górom, przeciw wszystkim wyniosłym pagórkom; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i przeciw wszystkim górom wysokim i wszystkim wzgórzom wyniosłym; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | górami, co się piętrzą wysoko, nad wszelkimi wyniosłymi wzgórzami, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і над усякою горою і над усяким високим горбом, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na wszystkie wysokie góry i na wszystkie wyniosłe wzgórza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i na wszystkie wysokie góry, i na wszystkie wyniosłe wzgórza; |